

tefaq

TEST D'ÉVALUATION
DE FRANÇAIS
ADAPTÉ AU QUÉBEC

Manuel e-TEFAQ_V0_10.2013

MANUEL DU CANDIDAT AU e-TEFAQ

Centre de langue française

Au cœur du français de l'entreprise!

AVERTISSEMENT

**Une attestation du TEFAQ est requise
par le Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du
Québec pour les personnes qui souhaitent déposer un dossier
d'immigration**

Vous êtes inscrit(e) à une session du **e-TEFAQ**, la version électronique du Test d'Évaluation de Français Adapté au Québec élaboré par la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France (CCI Paris Ile-de-France).

Le **e-TEFAQ** est une version adaptée du TEF, vous pouvez donc vous présenter aux épreuves du **e-TEFAQ** dans tous les centres agréés TEF par la CCI Paris Ile-de-France.

Attention, certains centres organisent uniquement la version papier-crayon.

Ce **manuel du candidat** vous fournira des informations pratiques sur le déroulement des épreuves du e-TEFAQ.

Il vous sera remis **au moment de votre inscription** et vous permettra de **vous préparer à passer le e-TEFAQ** dans les meilleures conditions.

Il est important de lire attentivement ce manuel afin de prendre connaissance

- ▶ des conditions générales d'inscription au e-TEFAQ,
- ▶ des conditions générales de passation du e-TEFAQ.

Le centre agréé TEF auprès duquel vous êtes inscrit est votre interlocuteur privilégié pour répondre à toute autre question concernant le e-TEFAQ.

Par ailleurs, un **tutoriel gratuit** est à votre disposition en ligne à l'adresse suivante :
<http://www.francais.cci-paris-idf.fr/tef/formation/tutoriels>

Il a pour but de **vous familiariser aux épreuves** du e-TEFAQ et vous propose une description des épreuves, des exemples et des exercices.

La signature de votre fiche d'inscription signifie que vous acceptez les conditions générales d'inscription au e-TEFAQ et de passation du e-TEFAQ.

SOMMAIRE

AVERTISSEMENT	2
SOMMAIRE.....	3
PRÉSENTATION GÉNÉRALE	5
CONDITIONS D'INSCRIPTION	7
CONDITIONS DE PASSATION - COMPRÉHENSION ORALE.....	9
CONDITIONS DE PASSATION -EXPRESSION ORALE	15
APRÈS LE TEST	16
EXEMPLES D'ÉPREUVES.....	17
ANNEXE.....	30

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

e-TEFAQ est la version électronique du TEFAQ, qui mesure votre **niveau actuel de connaissances et de compétences en français général** en compréhension orale et en expression orale.

Le TEFAQ se compose de **deux épreuves indissociables dont l'ordre suivant doit être respecté** :

1. L'épreuve de compréhension orale

- ▶ 4 sections - 60 questions
- ▶ 40 minutes
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à comprendre le français parlé.

Cette épreuve se présente sous la forme d'un questionnaire à choix multiple (QCM). Les questions sont de difficultés différentes et portent sur des documents variés relatifs à des situations de la vie quotidienne.

2. L'épreuve d'expression orale

- ▶ 2 sections
- ▶ **15 minutes au total** (temps de passation)
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à communiquer à l'oral.

Évaluation :

Les professeurs qui vous évaluent en expression orale utilisent une grille d'évaluation critériée, complète et précise. Cette grille est la même pour tous les candidats. Elle est ensuite analysée par la CCI Paris Ile-de-France. Ce système garantit la même évaluation pour tous.

N.B. Des exemples d'épreuves de compréhension orale et d'expression orale sont présentés dans ce manuel.

e-TEFAQ donne lieu à une attestation de résultats. Sur cette attestation figurent :

- ▶ au recto, les photo et signature du candidat, la répartition des scores obtenus aux épreuves de compréhension orale et d'expression orale ;
- ▶ au verso, des commentaires détaillés pour chacune de ces deux compétences.

Durée de validité du TEFAQ:

La CCI Paris Ile-de-France suggère une période de validité d'un an. Au-delà de cette période, vos compétences en français auront évolué (en mieux ou en moins bien). Néanmoins, il revient à chaque prescripteur institutionnel ou organisme demandeur d'apprécier cette durée.

En règle générale, plus vos résultats sont récents, plus ils sont représentatifs de votre niveau actuel de français.

N.B. : Si un candidat ne peut produire une attestation de résultats au TEFAQ, le Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec accepte de prendre en compte les résultats d'un candidat s'étant présenté aux épreuves format QCM et à l'épreuve d'expression orale du TEF.

Durée totale des épreuves du e-TEFAQ : 55 minutes

CONDITIONS D'INSCRIPTION

C'est le centre agréé qui détermine les dates de sessions e-TEFAQ ainsi que la période d'inscription des candidats aux sessions e-TEFAQ. Les inscriptions sont closes au moins 1 semaine avant la date de la session.

1. Inscription

Pour vous inscrire à une session e-TEFAQ, vous devez :

- ▶ remplir et signer une fiche d'inscription individuelle. La signature de la fiche d'inscription est obligatoire et signifie que vous acceptez les conditions d'inscription au TEFAQ ;
- ▶ fournir **OBLIGATOIREMENT** une photo d'identité. Vos noms et prénoms seront reportés au verso de la photo qui sera agrafée à la fiche d'inscription.

Les candidats au e-TEFAQ doivent s'inscrire auprès du centre agréé en respectant la date limite d'inscription définie par le centre, que cette inscription soit faite directement dans les locaux du centre, par correspondance ou par Internet. Dans le cas d'une inscription par correspondance ou par Internet, le centre est tenu de vous transmettre le présent manuel du candidat e-TEFAQ par courrier ou en format pdf par courrier électronique.

Lors de l'inscription, le centre vérifie l'identité du candidat qui doit présenter un passeport, une carte d'identité ou un permis de conduire en cours de validité. Cependant, le centre étant libre d'accepter des inscriptions par des tiers, par correspondance ou via Internet, le contrôle obligatoire de l'identité du candidat sera à nouveau effectué par le centre le jour de la passation des épreuves.

Les droits d'inscription au e-TEFAQ sont fixés par le centre. Ces tarifs peuvent varier d'un centre à l'autre.

Une inscription au e-TEFAQ est ferme et définitive : si votre absence le jour de la session n'est pas justifiée par un document écrit (certificat médical, attestation de l'employeur...), vous ne serez pas remboursé, ni par le centre agréé ni par la CCI Paris Ile-de-France. Aucun remboursement n'est effectué non plus en cas d'abandon en cours de session. Vous acceptez ces conditions par la signature de la fiche d'inscription e-TEFAQ.

2. Convocation

Après votre inscription, le centre agréé vous adressera une convocation individuelle.

Les mentions suivantes figureront sur votre convocation :

- ▶ Nom et prénom ;
- ▶ Numéro d'inscription (composé de 6 chiffres + 1 lettre-clé) ;
- ▶ Date, heure et lieu de la session ;
- ▶ La mention indiquant que vous devez obligatoirement présenter une pièce d'identité avec photo (passeport, carte nationale d'identité, permis de conduire en cours de validité) le jour de l'épreuve, faute de quoi le centre agréé vous refusera la possibilité de passer le test. Aucun remboursement de vos droits d'inscription ne sera alors effectué.

CONDITIONS DE PASSATION - COMPRÉHENSION ORALE

Compréhension orale

- ▶ 4 sections - 60 questions
- ▶ 40 minutes
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à comprendre le français parlé.

1. Accueil des candidats

Vous devez vous présenter au Responsable TEF du centre agréé - ou au(x) surveillant(s)-muni de votre convocation et d'une pièce d'identité avec photo (carte nationale d'identité / passeport / permis de conduire en cours de validité).

Après vérification de votre identité, le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) – vous indiquera la place que vous devez occuper.

Vous devrez laisser en évidence sur la table votre pièce d'identité pendant toute la durée du test pour qu'une vérification de votre identité puisse être effectuée en cours d'épreuve.

Aucune feuille de brouillon ne doit être utilisée.

2. Émargement

Le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) - fait signer la feuille d'émargement par tous les candidats.

Vous devez alors vérifier les informations relatives à votre identité (l'orthographe de vos nom et prénom et votre date de naissance). Si une erreur apparaît, le responsable TEF du centre agréé et/ou le(s) surveillant(s) vous demanderont de reporter la (les) correction(s) sur la feuille d'émargement.

Attention : comme indiqué sur la fiche d'inscription, en cas d'erreur ou de modification non signalée sur la feuille d'émargement le jour du test, la réimpression de l'attestation sera facturée 15 euros.

3. Présentation et consignes à respecter

Lorsque tous les candidats sont installés, le responsable TEF du centre agréé ou le surveillant présente brièvement le test et son déroulement en rappelant notamment :

- ▶ la durée de l'épreuve : elle correspond à la durée de la bande-son soit environ quarante minutes ;
- ▶ le barème :

- bonne réponse	+ 3 points
- pas de réponse / annulation de réponse	0 point
- mauvaise réponse / réponse multiple	- 1 point
- ▶ que, pour chaque question, il y a le choix entre 3, 5 ou 6 réponses mais qu'une seule réponse est exacte.
- ▶ l'utilisation du logiciel de passation e-TEFAQ ;
- ▶ les consignes à respecter durant l'épreuve : éteindre les téléphones portables, ne pas utiliser de dictionnaires ni aucun document de référence, ne pas communiquer avec d'autres candidats.

Lancement de l'épreuve :

Avant de commencer le test, les candidats doivent s'équiper du casque audio.

Pour commencer le test, les candidats doivent :

- ▶ s'identifier en saisissant sur l'écran d'accueil leur numéro de candidat dans la zone *Identifiant* et leur date de naissance dans la zone correspondante en respectant le format demandé (jjmmaaaa) ;
- ▶ activer le bouton *Débuter l'épreuve*

En cas d'erreur d'identification, vérifier que la date de naissance du candidat correspond à la date de naissance figurant sur son étiquette (ou sur la liste d'émargement). C'est cette dernière qui doit être utilisée pour le lancement de l'application. En cas d'erreur, reporter sur la feuille d'émargement, dans la colonne réservée à cet effet, la date de naissance correcte du candidat pour qu'elle soit prise en considération lors de l'édition de l'attestation.

- ▶ Indiquer aux candidats qu'ils doivent répondre au fur et à mesure du déroulement de la bande son (ils ne peuvent pas revenir en arrière).

Fin de l'épreuve :

- ▶ A l'issue de l'épreuve, le logiciel affiche de nouveau le clavier virtuel et peut accueillir un nouveau candidat.
- ▶ Laisser sortir les candidats une fois l'épreuve terminée.

4. Surveillance

Une surveillance est exigée pour l'épreuve de compréhension orale. Elle est organisée par le responsable TEF du centre agréé, qui s'assure qu'aucun candidat ne perturbe le bon déroulement de la session.

5. Déroulement de l'épreuve de compréhension orale

Pendant toute la durée de passation de l'épreuve de compréhension orale (+/- 40 minutes), aucune sortie n'est autorisée, excepté en cas d'urgence ou en cas de problème de santé signalé par le candidat avant le début de l'épreuve et justifié par un certificat médical. Le candidat sera alors placé de sorte qu'il puisse sortir facilement et rapidement.

Pendant toute la durée de l'épreuve, les candidats n'ont pas l'autorisation de communiquer entre eux.

Les surveillants veillent à ce qu'aucun document ne figure sur les tables. Les dictionnaires (unilingues, bilingues, électroniques...), les crayons à papiers, gommes et correcteurs ne sont pas autorisés. Les téléphones doivent être éteints et ne peuvent être utilisés comme montre ou chronomètre.

Aucun retardataire n'est admis dans la salle une fois que le test a commencé.

En cas d'abandon, le surveillant le signale sur la feuille d'anomalies et sur la feuille d'émargement.

Comment s'identifier ?

Avant de commencer chacune des épreuves, vous devez, à l'aide du clavier électronique, inscrire votre numéro d'inscription (identifiant) ainsi que votre date de naissance, au format JJMMAAAA* (par exemple 21071969 pour le 21 juillet 1969).

The screenshot shows a digital interface for identification. At the top, there are two input fields: 'Identifiant' and 'Date de naissance'. The 'Date de naissance' field has a sub-label '(Format JJMMAAAA)'. To the right of these fields are two yellow arrow buttons pointing left. Below the input fields is a yellow button with a checkmark icon and the text 'Débuter l'épreuve', which is highlighted with a red rectangular box. Below this is a virtual keyboard with letters A through Z, a numeric keypad (0-9), and an 'Effacer' button. There are two 'Aide' (Help) icons with text explaining the interface: one for the input fields and one for the keyboard.

Vous pouvez modifier les données entrées en cliquant sur « Effacer ».

Validez l'inscription en cliquant sur l'icône « Débuter l'épreuve » :



Une page explicative s'affichera avant l'épreuve. Lisez-la attentivement : elle vous indique comment répondre aux questions lors du test. Vous avez 5 minutes pour lire cette page.

* JJ = jour de naissance, MM = mois de naissance, AAAA = année de naissance

La barre de défilement vertical, située à droite de l'écran, vous permet de prendre connaissance de l'ensemble des consignes.

Le test démarre automatiquement après 5 minutes. Si vous êtes prêt(e) avant, vous pouvez commencer le test en cliquant sur l'icône :



Comment répondre aux questions ?

- Pour chaque question, vous avez le choix entre 3, 5 ou 6 réponses. Une seule réponse est bonne.
- Répondez en cliquant sur la bonne réponse.
- Vous pouvez modifier votre réponse en cliquant sur un autre choix.
- Si vous ne connaissez pas la réponse, cliquez sur « Je ne sais pas ».
- Dans tous les cas, une seule réponse sera validée.

6. Faute grave

En cas de faute grave de la part d'un candidat (s'il perturbe la passation du test, s'il continue à copier sur un autre malgré un premier avertissement, s'il communique ou tente de communiquer avec d'autres candidats...), le candidat s'expose à un renvoi immédiat de la salle d'examen. Le Responsable TEF du centre agréé et les surveillants sont maîtres de la décision à prendre. Tout renvoi éventuel doit être motivé et doit impérativement être justifié oralement auprès du candidat impliqué.

ATTENTION :

1. Vous ne pouvez pas dépasser le temps prévu pour répondre.
2. Pour chaque question, vous avez le choix entre 3, 5 ou 6 réponses, mais une seule réponse est exacte.
3. Barème :
 - bonne réponse + 3 points**
 - pas de réponse / réponse « Je ne sais pas »..... 0 point**
 - mauvaise réponse..... - 1 point**

- ▶ Les mauvaises réponses sont donc pénalisées.
- ▶ Ne répondez pas au hasard : vous risqueriez de perdre des points !

CONDITIONS DE PASSATION - EXPRESSION ORALE

Expression orale

- ▶ 2 sections :
 - Section A : Entretien de 5 minutes
 - Section B : Entretien de 10 minutes
- ▶ 15 minutes au total
- ▶ *Objectif* : mesurer votre capacité à communiquer à l'oral.

Chaque jury est obligatoirement composé de deux examinateurs désignés par le Responsable TEF du centre agréé avant le début de la session.

Attention : les candidats doivent être évalués par deux examinateurs qui ne les connaissent pas au préalable.

1. Accueil des candidats

Lors de votre entrée dans la salle, vous devez présenter votre convocation et une pièce d'identité avec photo (carte nationale d'identité / passeport / permis de conduire en cours de validité) aux examinateurs.

2. Émargement des candidats

Les examinateurs vous font signer la feuille d'émargement.

Vous devez alors vérifier les informations relatives à votre identité (l'orthographe de vos nom et prénom et votre date de naissance). Si une erreur apparaît, les examinateurs vous demanderont de reporter la (les) correction(s) sur la feuille d'émargement.

Attention : comme indiqué sur la fiche d'inscription, en cas d'erreur ou de modification non signalée sur la feuille d'émargement le jour du test, la réimpression de l'attestation sera facturée 15 euros.

APRÈS LE TEST

Les résultats des candidats sont, dans un premier temps, communiqués au Responsable TEF du centre par courriel, sous forme de tableau récapitulatif, dans un délai de 48 heures (hors week-ends et jours fériés) après réception des grilles d'évaluation de l'épreuve d'expression orale.

Le Responsable TEF reçoit ensuite, par courrier, l'ensemble des attestations de résultats des candidats. Il est chargé de les transmettre à chaque candidat.

Chaque attestation est **détaillée et personnalisée**.

Pour chaque épreuve, elle vous donne :

- ▶ la répartition des points obtenus dans chaque partie ;
- ▶ le niveau atteint ;
- ▶ un commentaire de vos compétences actuelles en français général en compréhension orale et en expression orale.

Si vous avez un problème, vous devez contacter le centre où vous avez passé le test : le Responsable TEF du centre vous répondra.

Sinon, adressez un courrier de réclamation à l'adresse suivante :

CCI Paris Ile-de-France
Centre de langue française - TEF
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 Paris Cedex 07
France

ou par courriel : tef@cci-paris-idf.fr

Par ailleurs, vous trouverez les coordonnées des centres agréés TEF dans le monde sur le site internet : www.francais.cci-paris-idf.fr

EXEMPLES D'ÉPREUVES

Attention ! Nous ne présentons ici que des exemples d'exercices. Il ne s'agit pas d'un jeu d'épreuves complet.

Compréhension orale - 40 minutes

L'épreuve de compréhension orale rassemble 4 sections comprenant 60 questions.

SECTION A	8 questions	Associer des illustrations à des messages oraux.
SECTION B	26 questions	Comprendre des messages courts : sens général et contexte.
SECTION C	16 questions	Comprendre en détail des messages longs, déterminer des intentions et des opinions.
SECTION D	10 questions	Reconnaître et différencier des sons.

Type de documents *Dialogues, récits, descriptions, messages téléphoniques, annonces publiques, extraits d'émissions de radio, interviews...*
Phrases courtes

- ▶ Chaque ordinateur est muni d'écouteurs individuels qui doivent être utilisés pour la compréhension orale.
- ▶ La bande son (documents sonores) est diffusée automatiquement. Une fois l'épreuve commencée, elle ne peut pas être arrêtée !
- ▶ Chaque type de question est précédée d'une consigne, écrite et orale, qui précise la tâche à effectuer et le nombre d'écoutes prévues. Certains documents ne sont diffusés qu'**1 seule fois**, d'autres **2 fois**.
- ▶ Des blancs sont prévus sur la bande son pour lire les questions et répondre.

Attention !

- ▶ Ne posez pas de questions à voix haute. Levez la main, le surveillant viendra vous voir.
- ▶ Ne répondez pas au hasard.

N.B. Pour les exercices de compréhension orale proposés dans le présent manuel, vous trouverez la transcription des messages en italiques. La transcription ne figure pas sur l'écran le jour du test.

Section A

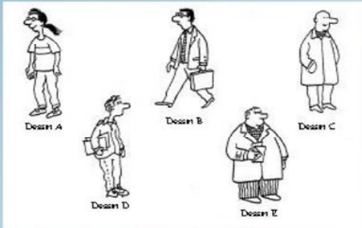
QUESTIONS 1 À 8

- Exemple : questions 1 à 4

etefoQ Compréhension orale

Vous allez entendre **deux fois** une personne décrire ses voisins.
Voici les dessins de cinq personnes.
Écoutez l'enregistrement et indiquez à quel dessin correspond chaque voisin décrit.
Attention ! Il y a cinq dessins pour seulement quatre voisins mentionnés.

consigne



document image

QUESTION 1
1^{er} voisin

- Dessin A
- Dessin B
- Dessin C
- Dessin D
- Dessin E
- Je ne sais pas.

QUESTION 2
2^e voisin

- Dessin A
- Dessin B
- Dessin C
- Dessin D
- Dessin E
- Je ne sais pas.

QUESTION 3
3^e voisin

- Dessin A
- Dessin B
- Dessin C
- Dessin D
- Dessin E
- Je ne sais pas.

QUESTION 4
4^e voisin

- Dessin A
- Dessin B
- Dessin C
- Dessin D
- Dessin E
- Je ne sais pas.

6 choix de réponses

Transcription du début de l'enregistrement

Homme - Alors, t'es contente de ton appartement ?

Femme - Oui, c'est très agréable

Homme - Et tes voisins ?

Femme - Figure-toi que je ne suis entourée que d'hommes. Au rez-de-chaussée, il y a bien sûr le concierge. Il est assez fort, un peu âgé, toujours une blouse blanche. Je crois qu'il était boucher avant. Au premier étage, juste à côté de chez moi, c'est un jeune. Il doit avoir 19, 20 ans. Il est charmant avec ses petites lunettes rondes et sa queue de cheval. Je n'ai jamais vu ses parents. Euh... au deuxième, juste au-dessus, c'est aussi un étudiant. Il porte souvent des jeans, des baskets, un blouson en cuir. Tu vois, le style. Je ne sais pas ce qu'il étudie mais en tout cas il est discret. Au troisième, c'est un monsieur déjà d'un certain âge, très élégant, assez mince, un peu comme ton père, toujours la cravate. Au quatrième, viens, je vais te le présenter...

Le jour du test, cette transcription n'apparaît pas sur l'écran.

Section B

Exemple : questions 9 et 10

Vous allez entendre six messages sur répondeur téléphonique.

Indiquez pour chaque message s'il a un caractère familial, amical, professionnel ou publicitaire. Exemple :

Vous entendez le message suivant : "Salut Manu ! C'est Anne. Pour le cinéma vendredi soir, on se retrouve comme prévu devant à 20h. Rappelle-moi si tu as un problème ! A demain !"

- Familial
- Amical
- Professionnel
- Publicitaire

Vous devez cliquer sur : Amical

Écoutez les messages et répondez aux questions.

The screenshot shows the 'e.tefaq' logo in the top left corner. The main title is 'Compréhension orale'. Below it, the instruction reads 'Écoutez les messages et répondez aux questions.' The central area is labeled 'MESSAGE 1'. On the right side, there is a section titled 'QUESTION 9' with four radio button options: 'Familial', 'Amical', 'Professionnel', and 'Publicitaire'. A fifth option, 'Je ne sais pas.', is also present.

Transcription du 1^{er} enregistrement

Un message pour Claire, c'est moi, ton grand frère. J'ai bien reçu ton mandat postal ce matin. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

The screenshot shows the 'e.tefaq' logo in the top left corner. The main title is 'Compréhension orale'. In the top right corner, there is a yellow checkmark icon and the text 'Valider l'épreuve'. Below the title, the instruction reads 'Écoutez les messages et répondez aux questions.' The central area is labeled 'MESSAGE 2'. On the right side, there is a section titled 'QUESTION 10' with four radio button options: 'Familial', 'Amical', 'Professionnel', and 'Publicitaire'. A fifth option, 'Je ne sais pas.', is also present.

Transcription du 2nd enregistrement

Ici les Éditions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 01 43 24 26 28.

Exemple : questions 15 et 16

Vous allez entendre une deuxième fois chacun des six messages.

Indiquez pourquoi la personne appelle. Exemple :

Vous entendez une deuxième fois le message suivant : "Salut Manu ! C'est Anne. Pour le cinéma vendredi soir, on se retrouve comme prévu devant à 20h. Rappelle-moi si tu as un problème ! A demain !"

La personne appelle pour

- refuser une invitation.
- donner une adresse.
- confirmer un rendez-vous.
- féliciter.

Vous devez cliquer sur : confirmer un rendez-vous.

Maintenant, écoutez les messages et répondez aux questions.

Transcription du 1^{er} message

Un message pour Claire, c'est moi, ton grand frère. J'ai bien reçu ton mandat postal ce matin. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

Transcription du 2nd message

Ici les Éditions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 01 43 24 26 28.

QUESTIONS 21 À 28

- Exemple : questions 21 et 22



e-tefaq Compréhension orale

Vous allez entendre quatre messages diffusés dans un lieu public. Attention ! Vous n'entendrez chaque message qu'une fois.
Lisez les questions correspondant à chaque message.
Écoutez le message et répondez aux questions.



e-tefaq Compréhension orale

Écoutez les messages et répondez aux questions.

MESSAGE 1

QUESTION 21
Dans ce message, on annonce

- l'ouverture d'un nouveau magasin.
- le lancement d'un jeu.
- une promotion sur des appareils photo.
- une réduction à la caisse centrale.
- Je ne sais pas.

QUESTION 22
Qu'est-ce qu'on peut gagner ?

- Le remboursement des achats du jour.
- Un appareil photo.
- Un voyage à l'étranger.
- Des invitations dans une discothèque.
- Je ne sais pas.

Transcription de l'enregistrement

À l'occasion du quinzième anniversaire de notre magasin, nous vous invitons à gagner un voyage d'une semaine en Turquie. Alors, venez vite retirer votre bulletin de participation à notre caisse centrale et déposez-le dans la boîte située à côté du rayon des appareils photo. Bonne chance à tous !

QUESTIONS 29 À 34

▶ Exemple : question 29

etefoq Compréhension orale

Vous allez entendre six informations courtes extraites d'un journal radiophonique. Attention ! Vous n'entendez chaque information qu'une fois

Indiquez la rubrique correspondant à chacune de ces informations.

etefoq Compréhension orale

Ecoutez les messages et répondez aux questions.

INFORMATION 1

QUESTION 29

- Société
- Sports
- Santé
- Transports
- Je ne sais pas.

Transcription de l'enregistrement

Près de Lausanne, après les chauffeurs de bus, ce sont les employés des postes qui sont agressés. Pour protester contre cette montée de violence, ils ont déposé un préavis de grève pour lundi.

Section C

QUESTIONS 35 À 50

- Exemple : questions 35 et 36



Compréhension orale

Vous allez entendre six personnes répondre à la question suivante :

« Pourriez-vous vivre sans télévision ? »

Indiquez si la personne interrogée

- ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- pense que c'est réalisable.
- ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Attention ! Vous n'entendez chaque personne qu'une fois.



Compréhension orale

Ecoutez les messages et répondez aux questions.

QUESTION 35
La personne interrogée

- ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- pense que c'est réalisable.
- ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.
- Je ne sais pas.

QUESTION 36
La personne interrogée

- ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- pense que c'est réalisable.
- ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.
- Je ne sais pas.

Personne 1 :

À notre âge, ce n'est pas possible ! Nous sommes retraités et nous n'aimons pas beaucoup sortir. En plus les sorties coûtent cher ! 8 euros une place de cinéma, vous vous rendez compte ! Avec la télé, nous pouvons aussi bien nous distraire, nous cultiver... C'est aussi une compagnie, parfois.

Personne 2 :

Aucun problème ! Je n'en ai pas et je refuse d'en avoir une. Les programmes sont généralement nuls. Pour avoir de véritables informations, il vaut mieux lire la presse écrite. Et pour la culture, rien ne remplace les spectacles, les musées, les lectures ou les concerts.

QUESTIONS 41 À 50

- Exemple : questions 41 et 42

e.t.e.f.o.q. Compréhension orale

Vous allez entendre deux fois trois longs messages.
Pour chaque message, lisez d'abord les questions.
Ecoutez une première fois l'enregistrement et commencez à répondre.
Ecoutez une deuxième fois les messages et complétez vos réponses.

e.t.e.f.o.q. Compréhension orale

Ecoutez les messages et répondez aux questions.

MESSAGE 1

QUESTION 41
Monsieur Marto, producteur en fruits rouges,

- cherche à vendre en grande quantité.
- n'a pas un marché très étendu.
- vend plus de framboises que d'autres fruits.
- ne prévoit pas à l'avance ce qu'il va produire.
- Je ne sais pas.

QUESTION 42
Le journaliste évoque une difficulté du métier de producteur. Laquelle ?

- Ce métier exige un personnel qualifié toute l'année.
- Il y a beaucoup de pertes car les fruits s'abîment vite.
- La cueillette ne dure qu'une saison.
- Les consommateurs sont de plus en plus exigeants.
- Je ne sais pas.

Transcription de l'interview :

Journaliste : Nous allons parler aujourd'hui du métier de producteur de fruits rouges : groseilles, mûres, fraises des bois... Pour s'assurer des revenus plus réguliers, Monsieur Marto a dû s'adapter à un marché limité en garantissant la qualité de ses fruits.

Producteur : Il faut produire en fonction de ce que vous allez pouvoir vendre et bien vendre. C'est pas la peine de vouloir surproduire. Le but recherché n'est pas la quantité.

J : Vous travaillez aussi sur de nouvelles variétés. Régulièrement, il y a un nouveau produit qui sort ?

P : Ça, c'est assez complexe parce que ça ne marche pas à tous les coups et parfois on se trompe. L'année dernière, j'avais vu une grosse framboise qui était de la taille d'une fraise ; je ne cherchais pas à en vendre des quantités, pourtant je me suis trompé : la variété était trop fragile, elle était sensible à des maladies. Donc, j'ai dû abandonner.

J : Une fois que vous avez trouvé un produit qui marche, vous ne pouvez pas vous reposer sur cette découverte ?

P : Non, absolument pas. Il faut toujours prévoir ce qu'on va produire dans trois ans, parce qu'un produit intéressant ne dure pas en principe plus de trois ans. Quand un produit marche bien, tout le monde fait la même chose, et les prix diminuent à cause de la quantité et de la concurrence.

J : Autre difficulté : l'aspect saisonnier du métier. Monsieur Marto a du mal à trouver du personnel qualifié pour quelques mois de travail dans l'année. La cueillette exige habileté et rapidité. Les fruits doivent arriver à temps pour attirer les gourmands.

Section D

QUESTIONS 51 À 60

- Exemple : questions 51 et 52



e.tefaq Compréhension orale

Vous allez entendre dix phrases très courtes. Attention ! Vous n'entendez chaque phrase qu'une fois.
Indiquez si la phrase que vous lisez correspond à la phrase que vous entendez.
Vous entendez : "Il a bouché la bouteille." Vous lisez : "Il a bougé la bouteille."

Oui
 Non

Vous devez cliquer sur : Non



e.tefaq Compréhension orale

Ecoutez les messages et répondez aux questions.

QUESTION 51
Quel bon petit vin !

Oui
 Non
 Je ne sais pas.

Transcription de l'enregistrement :

Quel bon petit vin !



e.tefaq Compréhension orale

Ecoutez les messages et répondez aux questions.

QUESTION 52
Il doit être là-dessus.

Oui
 Non
 Je ne sais pas.

Transcription de l'enregistrement :

Il doit être là-dessous.

Corrigé des exemples pour l'épreuve de compréhension orale :

Compréhension orale	
Section A	Section B
1-E 2-A 3-D 4-B	9-A 10-C 15-C 16-A 21-B 22-C 29-A 30-C
Section C	Section D
35-A 36-D 41-B 42-C	51-B 52-B

Expression orale – 15 minutes

L'épreuve d'expression orale rassemble 2 sections (3 exercices) :

SECTION A	SECTION B
Durée de l'entretien : 5 minutes	Durée de l'entretien: 10 minutes
Jeu de rôle - situation formelle	Jeu de rôle - situation amicale
Objectifs <ul style="list-style-type: none">- Obtenir des renseignements, recueillir des informations.	Objectifs <ul style="list-style-type: none">- Présenter le contenu d'un document en utilisant ses propres mots.- Convaincre, exposer votre point de vue et argumenter sur le sujet évoqué.
Déroulement <ul style="list-style-type: none">- Vous découvrez le sujet- Vous avez une minute pour prendre connaissance du sujet- Vous interagissez pendant 5 minutes	Déroulement <ul style="list-style-type: none">- Vous découvrez le sujet- Vous avez une minute pour prendre connaissance du sujet- Vous interagissez pendant 10 minutes
Format des documents-soutis : documents de la vie quotidienne (annonces, publicités, tableaux, sondages, etc.)	

Les examinateurs vous évalueront sur :

- vos capacités à communiquer (adéquation de votre discours au sujet proposé, pertinence de vos informations, qualité du dialogue avec vos examinateurs...),
- des critères linguistiques (grammaire, vocabulaire, prononciation).

Section A

Vous voulez organiser une soirée pour l'anniversaire d'un(e) ami(e). Vous avez lu l'annonce ci-dessous dans un magazine et vous êtes très intéressé(e). Vous téléphonez pour avoir plus d'informations.

- ▶ Posez une dizaine de questions.

L'examineur joue le rôle du responsable.

votre soirée dansante sur péniche



LA DÉSIRADE

- Parking gratuit 1000 m2
- Sono, lumière disco, vidéo système, bar
- Piste de danse, terrasse, salons
- En navigation ou à quai

05 62 75 01 38
BOB péniches, Port de la gare,
31000 Toulouse

Section B

Vous recevez cette publicité chez vous. Vous en parlez à un(e) ami(e).

- ▶ Présentez-lui le contenu de ce document.
- ▶ Essayez de le (la) convaincre de faire attention au tri de ses déchets.

L'examineur joue le rôle de votre ami(e).

Aujourd'hui, chaque Français produit en moyenne un kilogramme de déchets par jour, et une famille de trois personnes plus d'une tonne par an. Or, seulement 6% des déchets sont triés, 29% incinérés et près de 60% partent encore en décharge.



Pourquoi recycler ce qu'il y a dans nos poubelles ?

- Pour éviter les nuisances (odeur, pollution...).
- Pour conserver nos ressources de matières premières (recyclage du papier, réutilisation du verre...).
- Pour produire de l'énergie (incinération des ordures ménagères).
- Pour créer des emplois.

ANNEXE

Annexe 1 : Modèle d'attestation



ATTESTATION DE RÉSULTATS

AU TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS – ÉPREUVES ORALES

N° XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Prénom : Sofia
Nom : WAKER
Date de naissance : 20 août 1976

Numéro d'inscription : 1234567
Date de session : 17 mai 2013
Centre : Chambre de commerce et d'industrie de région
Paris-Ile-de-France, Paris France

Résultats

Epreuve	Score	Niveau
Compréhension orale	213 / 360	B1
Expression orale	378 / 450	C1
TOTAL	591 / 810	B2*

Échelle de niveaux

TEF / CECR	Utilisateur élémentaire			Utilisateur indépendant		Utilisateur expérimenté	
	<A1	A1	A2	B1	B2	C1	C2



FX Cornu

François-Xavier Cornu
Directeur Général Adjoint :
enseignement-recherche-formation

Description de la performance au test

Compréhension orale – B1

Comprend une description concrète ou abstraite. Saisit les principaux éléments d'un message relatif à un domaine connu. Comprend les faits concrets d'un message long. Distingue les sons de manière complète et pertinente.

Expression orale – C1

Capacité à obtenir des informations 117 / 120	Questionnement exhaustif et pertinent. Intervient spontanément et réagit avec justesse.
Capacité à exposer et à débattre 138 / 150	L'exposé des faits est développé et structuré. Argumentation efficace : les arguments sont pertinents et convaincants. Défend son point de vue et participe activement à la discussion.
Syntaxe, lexique et élocution 123 / 180	Phrases simples et complexes employées sans effort. Vocabulaire varié ; quelques approximations dans le lexique abstrait. Traces de la langue maternelle mais débit assez régulier.



La direction des relations internationales de l'enseignement de la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France est certifiée ISO 9001 version 2008 pour les activités de gestion et de conception du TEF.



La Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France est membre de plein droit de l'association ALTE, qui réunit les principaux organismes publics concepteurs de tests de langue en Europe.

* Le niveau global est fourni à titre indicatif pour faciliter l'utilisation de l'attestation de résultats par les organismes et des institutions qui y ont recours.

TEF - TEFAQ
Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France
Centre de langue française
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 PARIS Cedex 17
France

Mél : tef@cci-paris-idf.fr
Adresse du site internet : <http://www.francais.cci-paris-idf.fr>